

passion
for precision



Rapporto annuale del gruppo FRAISA



Consiglio d'amministrazione e direzione



Consiglio d'amministrazione e direzione della FRAISA Holding AG

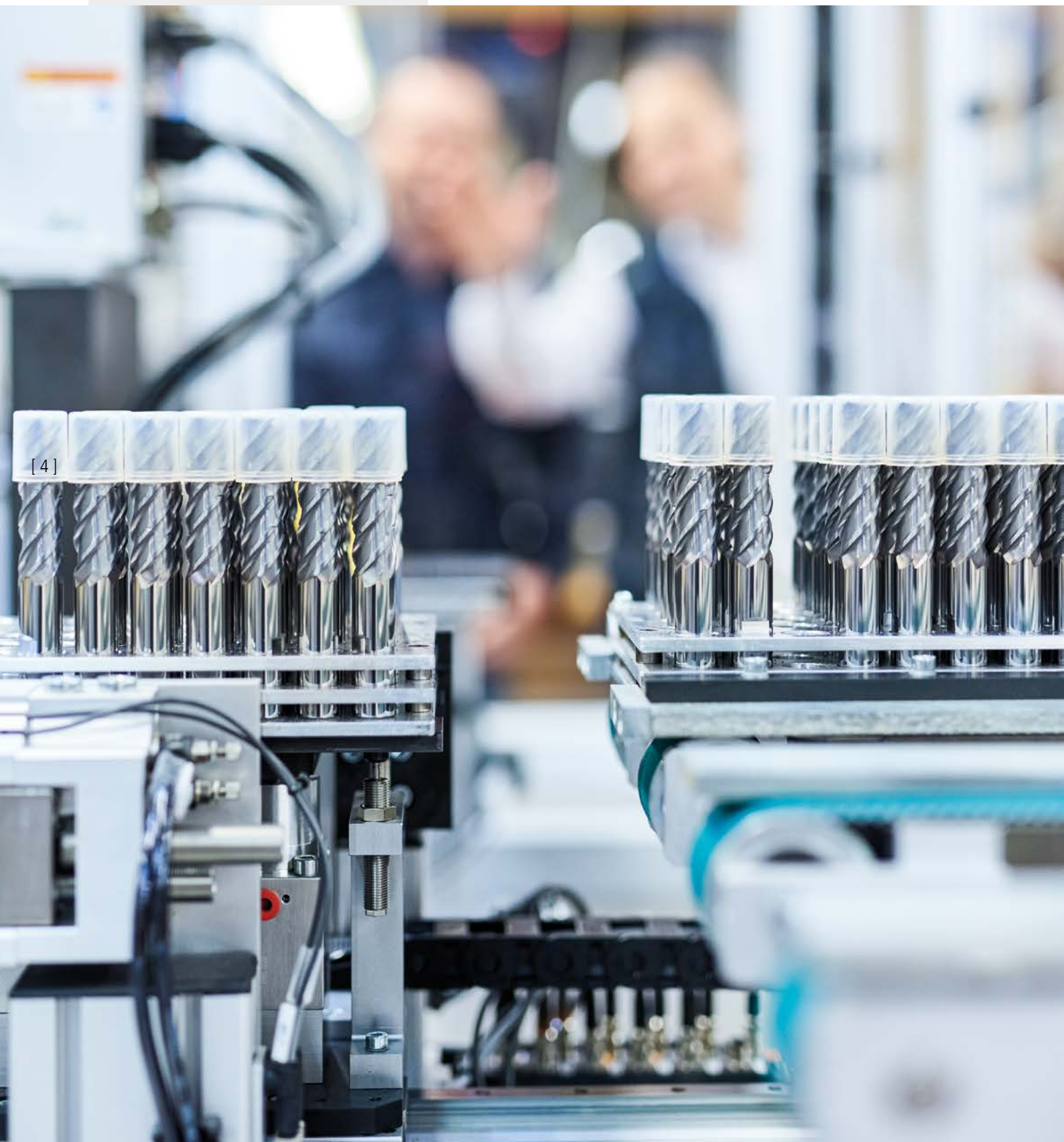
(da sinistra a destra)

Thomas Nägelin, Dott. Markus Schibli, Dott. Fritz Gantert, Josef Maushart, Prof. Dott. Peter Ruf, Charlotte Froelicher-Stüdeli, Hanspeter Kocher, Florian Maushart, Ursula Maushart, Dott. Dirk Kammermeier

Indice

Consiglio d'amministrazione e direzione	2
Indice	3
Editoriale	4
Cifre di riferimento	6
- Panoramica delle cifre di riferimento del gruppo	6
- Azienda, obiettivi e andamento degli affari	9
Progetti	10
- La nuova serie di utensili FRAISA E-Cut.....	10
- Sviluppo dati di taglio FRAISA.....	12
- Consulenza molto competente presso FRAISA France.....	14
- FRAISA ToolChampions	16
- Recupero formativo presso FRAISA.....	18
- Automazione presso FRAISA	20
- Nuovo edificio per la fabbricazione a Bellach.....	22
- FRAISA goes digital	24
- FRAISA goes LEAN	26
- Percentuale sociale di FRAISA	28
Rete del gruppo FRAISA	30
Sviluppo sostenibile	32
- Valori	33
- Innovazioni	34
- Prodotti.....	35
- Servizi	36
- Salute e sicurezza sul lavoro	37
- Risorse	39
- Apprendimento.....	41
Organi delle società	42







Editoriale

Cari clienti,
colleghi e colla-
boratori, cari
lettori



Pandemia

Mai come oggi, l'idea di un mondo globalizzato è messa alla prova. Se nel 2019 è stato a causa del conflitto commerciale tra USA e Cina, che tutto considerato riguarda anche la posizione di supremazia economica e, in ultima istanza, la concorrenza tra due sistemi politici differenti, il 2020 è sconvolto da una pandemia di dimensioni ancora sconosciute. La tragedia è che questa ha colto il mondo di sorpresa. Fino a poco tempo fa, ciò che sta accadendo ora era inimmaginabile, proprio come fu inimmaginabile il crash economico degli anni 2008/09, e, come allora, anche oggi è difficile fare pronostici sull'evoluzione futura. Ci sorprende che nessuno fosse preparato al fatto che in breve tempo si sia giunti a difficoltà riguardo a mascherine e disinfettanti. A mio parere, però, non ci si può rimproverare di questo. Una delle caratteristiche del mondo globalizzato del 21° secolo è proprio lo sperimentare per la prima volta alcuni eventi, poiché in passato non c'è mai stata un'epoca con una tale interconnessione. A questo punto il nostro pensiero deve andare a tutti coloro che sono stati colpiti dalla malattia o hanno perso parenti e amici!

Guardando indietro alla crisi del 2008/09, possiamo ricordarci dei gravi danni economici che causò. Anche questa crisi comporterà dei danni economici, benché per ora nessuno sia in grado di quantificarli anche solo in modo approssimativo. Tuttavia, le crisi gravi rappresentano anche l'occasione per scatenare una reazione. Noi esseri umani impariamo da queste situazioni e in seguito facciamo di tutto per essere preparati al meglio se la crisi dovesse ripetersi. Sono convinto che anche questa volta vedremo questo effetto. Constatiamo già da ora che in videoconferenza siamo in grado di svolgere molte attività per le quali finora occorreva viaggiare. A causa della pandemia, per la prima volta abbiamo svolto online tutte le formazioni e i seminari sul nostro nuovo catalogo. Vorremmo che non ci fossero crisi che recano tanti danni gravi, economici e sanitari a un grande numero di persone, tuttavia non dobbiamo dimenticare che queste situazioni fanno emergere il meglio di molti di noi e ci costringono a prestazioni molto alte che sul lungo termine ci rendono più forti. Ciò non risolve i problemi dell'immediato, ma può rinforzare la speranza che il mondo supererà anche questa crisi.

Sviluppo economico

Dopo l'anno di punta 2018, in Europa la tendenza economica si era già invertita all'inizio del 2019. Nel corso dell'anno le nubi si sono addensate soprattutto sull'industria automobilistica tedesca. Contemporaneamente il franco, come sempre accade in periodi di incertezza, è diventato sempre più forte nel corso dell'anno. Su questo sfondo il nostro fatturato è sceso da 110 ad appena 106 milioni di CHF, pur restando sempre il secondo fatturato più elevato della storia della nostra azienda. Siamo molto soddisfatti anche del successo aziendale di 11 milioni di CHF e di un margine operativo lordo di 23 milioni di CHF. Siamo tanto più lieti di questo risultato in considerazione della congiuntura regressiva e del franco molto forte. Il fondamento di questi risultati è costituito da numerosi singoli progetti. Per questo motivo abbiamo optato per incentrare il presente rapporto annuale su almeno una piccola selezione di questi progetti e sulle persone che vi stanno dietro. Molti di questi progetti, come per esempio il nuovo impianto per l'applicazione di iscrizioni, il confezionamento e l'etichettatura, contribuiscono in modo diretto e rapido al successo aziendale e consolidano lo stabilimento di produzione svizzero all'interno del gruppo FRAISA, attivo a livello internazionale. Altri progetti, come il recupero formativo, la percentuale sociale di FRAISA o il FRAISA ToolChampions favoriscono la coesione interna e assicurano in modo diretto e indiretto a FRAISA la crescita necessaria. Progetti come "FRAISA goes digital" sono orientati allo sviluppo strategico della nostra azienda a medio e lungo termine. L'investimento di 17 milioni di CHF nella nuova costruzione di una fabbrica presso la sede di Bellach rappresenta per noi un elemento di spicco. Il grado estremo di automazione e razionalizzazione applicato alla produzione presso la sede Svizzera la rendono concorrenziale a livello del mercato internazionale.

Vi ringrazio per la vostra fedeltà come collaboratori, come clienti o portatori di interessi e mi auguro che le informazioni sui nostri progetti e le nostre personalità siano per voi stimolanti.

Con i più cordiali saluti, il vostro

Josef Maushart

Presidente del consiglio d'amministrazione e Presidente della direzione

[5]

CIFRE DI RIFERIMENTO

540

COLLABORATORI¹

526,0

EQUIVALENTI A TEMPO PIENO¹

[6]

109

milioni
di CHF

SOMMA DEL BILANCIO²

70,6

milioni
di CHF

CAPITALE PROPRIO²

FATTURATO²

105,7

milioni
di CHF

**MARGINE
OPERATIVO LORDO²**

22,8

milioni
di CHF

(21,6 %) DEL FATTURATO

SPESA

7,3

milioni
di CHF

per lo **sviluppo di prodotti**
e **tecnologie**

INVESTIMENTI

14,4

milioni
di CHF

in **macchine, impianti,**
veicoli e immobili

¹ al 29/02/2020

² secondo SWISS GAAP FER

Panoramica delle cifre di riferimento del gruppo

(cifre finanziarie secondo SWISS GAAP FER)



[7]

RISULTATO²

11,3 milioni di CHF

SUPERFICI DI PRODUZIONE E COMMERCIALI³

21.659 m²

481

(89,1 %)

COLLABORATORI
CON TITOLO DI FORMAZIONE
PROFESSIONALE

163

(30,2 %)

COLLABORATORI
CON FORMAZIONE SUPERIORE

29

(5,4 %)

COLLABORATORI
NEL SISTEMA DI FORMAZIONE
DUALE

³ La superficie totale si compone come segue:

Produzione: 14.845 m², **Logistica:** 1.886 m², **Vendita:** 2.295 m², **Amministrazione:** 1.811 m², **R&S:** 822 m².

CIFRE DI RIFERIMENTO

[8]





Azienda, obiettivi e andamento degli affari

La recessione economica si è fatta notare già all'inizio dell'estate dell'anno scorso e i fatturati mensili sono gradualmente calati al di sotto del livello dell'anno precedente.

Alla fine dell'esercizio ne è risultato un calo del fatturato di 4,3 milioni di CHF, ovvero del 4,0% rispetto all'anno precedente. Oltre al calo della domanda, uno dei motivi della riduzione del fatturato è da ricercarsi anche nel rafforzamento del franco; depurato dall'effetto cambio, il calo rispetto all'anno precedente è stato soltanto dell'1,0%.

I prezzi più convenienti delle materie prime e gli effetti del cambio hanno certamente determinato un margine lordo lievemente migliore, i costi di esercizio sono tuttavia rimasti esattamente al livello dell'anno precedente, il che nel complesso ha ridotto anche il margine operativo lordo di 4,0 milioni.

A Oberdorf (BL/CH) dopo diversi anni abbiamo venduto l'area dell'ex stabilimento di produzione, dove sorgerà un bell'edificio ad uso abitativo. Tuttavia, prima che ciò avvenga l'area dovrà essere risanata e decontaminata. Questo progetto si sta rivelando considerevolmente più dispendioso di quanto previsto e nell'anno di riferimento dovremo creare un accantona-

mento supplementare di 2,5 milioni di CHF. Complessivamente si devono considerare costi di circa 6 milioni di CHF.

In compenso la riforma fiscale svizzera ha avuto un effetto positivo sul risultato. Il fatto che l'esercizio non abbia coinciso con l'anno civile e si sia chiuso a febbraio ci ha consentito di approfittare già in questo esercizio delle aliquote fiscali inferiori.

L'utile annuale di 11,3 milioni di CHF è stato inferiore di 3,2 milioni di CHF rispetto all'anno precedente. Se però si considera l'ambiente economico, il franco svizzero forte e l'accantonamento eccezionale, si può essere ancora soddisfatti del risultato.

La solidità finanziaria volta al mantenimento della nostra autonomia è un chiaro obiettivo della nostra azienda. I presupposti per questo sono un'elevata capacità di rendimento e un finanziamento solido. Benché il margine operativo lordo fosse, con il 21,6%, leggermente inferiore rispetto ai nostri target, la quota di capitale proprio è ulteriormente migliorata ed è ora al 65%! Con questa base possiamo essere fiduciosi del fatto che supereremo bene la crisi del coronavirus. Sarà in ogni caso una sfida difficile.

[9]

65 %¹

**QUOTA DI
CAPITALE PROPRIO**

4,9 %¹

**FINANZIAMENTO
BANCARIO**

13,6 %²

INVESTIMENTI

-4,0 %⁴

**EVOLUZIONE
DEL FATTURATO**

-1,0 %^{3 4}

**EVOLUZIONE
DEL FATTURATO**

11 %²

UTILE

1 del totale di bilancio secondo la normativa Swiss GAAP FER

2 del fatturato secondo la normativa Swiss GAAP FER

3 depurato dall'effetto cambio

4 rispetto all'anno precedente

PROGETTI

[10]

▼ “Lavoro di squadra, spirito innovativo, creatività e disponibilità all’investimento sono la base dell’innovazione del prodotto E-Cut di FRAISA.”

Stefan Senn | Responsabile sistema di fresatura
Istitore
FRAISA SA, Bellach

“Riusciamo sempre a sviluppare innovazioni entusiasmanti. La cultura aziendale di FRAISA offre la cornice perfetta.”

Rolf Schwaller | Tecnico specializzato
FRAISA SA, Bellach



Per maggiori informazioni sul nuovo assortimento FRAISA E-Cut scansionate il codice QR.



La nuova serie di utensili FRAISA E-Cut

“Facile da usare”, altamente efficiente ed estremamente conveniente



Cercavamo un degno successore per il programma Base-X dall'anno scorso.

Con lo sviluppo di FRAISA E-Cut presentiamo un concetto di fresa innovativo che riunisce in sé un ventaglio molto ampio di impieghi con dati di applicazione determinati e verificati con precisione. Utilizzabili senza problemi in diversi materiali, questi utensili robusti garantiscono un'elevata silenziosità di funzionamento e un assorbimento di potenza ridotto anche durante la produzione autonoma. I versatili utensili E-Cut sono a disposizione in tre diverse varianti di lunghezza con numeri di denti da 3 a 5.

Ci eravamo posti obiettivi ambiziosi: il rapporto qualità/prezzo doveva essere ottimale, pur garantendo un rendimento eccellente. Per mantenere ridotti i costi di produzione, è stato necessario essere creativi: la geometria di taglio della fresa E-Cut doveva essere integrata nelle mole di foggia precisa per minimizzare il numero di passaggi di rettifica. I profili delle mole sono prodotti esclusivamente con tecnologia EMD con controllo CNC.

Metodi non convenzionali per soddisfare requisiti elevati

Alcune settimane più tardi, questa idea ambiziosa è stata testata a fondo nella fabbrica di FRAISA Ungheria. L'integrazione nella tecnologia EDM ha richiesto soltanto pochi giorni e dopo poco tempo è stato possibile mettere a disposizione le prime mole: era stata posata una pietra miliare.

Per abbinare la geometria ideale alla corretta strategia di rettifica, sono state create numerose simulazioni. Risultato: risultati di truciolatura ottimali.

Infine è stata sviluppata una grande quantità di dati di applicazione per i materiali più diversi, che hanno consentito ai nostri clienti un utilizzo sicuro degli utensili e una vita utile prolungata degli stessi. Nello sviluppo è stata inclusa anche la rigenerazione con FRAISA ReTool®, in modo da mettere nuovamente a disposizione dei clienti utensili come nuovi nel servizio post vendita.

Grazie all'eccellente lavoro di squadra e all'impegno dei singoli sono stati raggiunti gli ambiziosi obiettivi: con FRAISA E-Cut presentiamo una versatile serie di utensili con un eccellente rapporto qualità/prezzo che risulta semplice da utilizzare, altamente efficiente ed estremamente conveniente. Davvero “facile da usare”.

[11]



PROGETTI

[12]

▼ “Nell’ambito della digitalizzazione, la disponibilità di dati di taglio acquisisce sempre più importanza. Siamo impegnati in questo settore per un costante perfezionamento.”

Matthias Rudolf | Responsabile di progetto Dati applicazione FRAISA SA, Bellach

“L’elevata qualità dei dati di taglio aumenta l’efficienza e la sicurezza dei processi di lavorazione.”

Simon Plüss | Responsabile del centro di applicazione (ToolSchool) FRAISA SA, Bellach



Per maggiori informazioni su FRAISA tecnica di applicazione è possibile scansionare il codice QR.



Sviluppo di dati di taglio FRAISA

garantisce sicurezza del processo e produttività



Con il calcolatore dei dati di taglio online ToolExpert, FRAISA mette a disposizione dati di taglio perfettamente sintonizzati, specifici per l'utensile e il materiale, che rappresentano pertanto la base per un impiego puntuale degli utensili FRAISA. Nell'era dell'industria 4.0 è indispensabile lavorare in modo produttivo e preciso. Con i dati applicazione corretti, assistiamo i nostri clienti in modo che possano utilizzare gli utensili FRAISA in modo ottimale.

I dati di taglio testati in modo empirico sulle macchine, e pertanto di qualità eccellente, aumentano l'efficienza e la sicurezza dei processi di lavorazione, incrementando così la produttività. In questo modo si riducono i costi utensile e le ore macchina: un altro vantaggio per i nostri clienti.

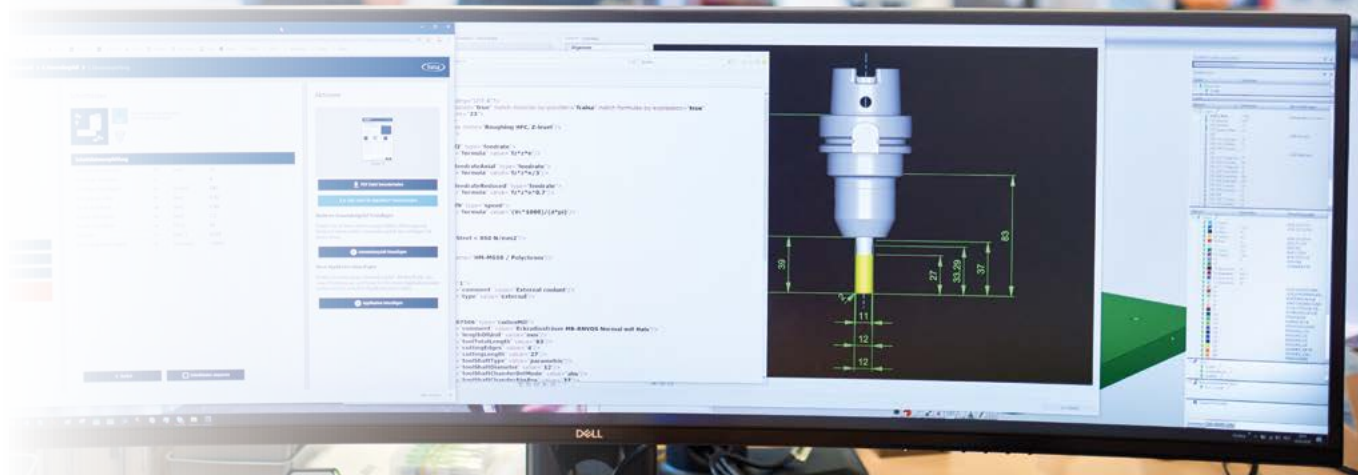
I malfunzionamenti degli utensili determinano tempi di fermo macchina elevati. Pertanto, i nostri esperti dei centri di applicazione si dedicano già nel corso dello sviluppo del prodotto all'elaborazione di dati di taglio ottimali per poterli quindi mettere a disposizione raggruppati nel ToolExpert 2.0 attuale.

Interfaccia XML per l'integrazione di dati

L'implementazione e l'inserimento manuali di dati geometrici e di taglio in sistemi CAM richiedono molto tempo e sono soggetti a errori. Ciò ha effetti negativi sulla produttività. FRAISA ha quindi sviluppato la possibilità di importare i dati geometrici e di taglio direttamente nel software CAM mediante l'integrazione di un'interfaccia XML.

Questa procedura riduce in misura significativa il tempo necessario e il pericolo di implementazione di dati errati correlati all'immissione manuale. L'impiego nelle macchine di dati di taglio controllati garantisce che gli utensili possano essere impiegati in modo efficiente e con sicurezza di processo, tuttavia soltanto se si garantiscono dati di taglio di qualità elevata. Grazie al trasferimento diretto dei dati al software CAM, l'intero processo è più breve, più efficiente e meno soggetto a errori.

[13]



PROGETTI

Phen'X Technologies è uno specialista per la lavorazione di precisione di componenti medici complessi nella regione di Lione. Dalla sua fondazione nel 2011, l'azienda è assistita dalla rete tecnico-commerciale di FRAISA France nell'ottimizzazione continua della produttività dell'attività.

[14]

“La competenza tecnica e le conoscenze specializzate dei dipendenti della rete commerciale FRAISA soddisfano gli elevati requisiti del cliente.”

Da sinistra a destra:

David Payre |
tecnico commerciale, FRAISA Sarl., Décines

Patrick Chavonand |
operatore CNC, Phen'X Technologies, Genas



Consulenza molto competente presso FRAISA France

Consulenza tecnica sul prodotto e sull'applicazione come valore aggiunto



Ai tempi della conversione digitale le imprese industriali si confrontano con sfide sempre nuove e in questo modo si occupano maggiormente delle esigenze dei loro clienti. Per FRAISA è sempre stato naturale differenziarsi dalla concorrenza con un'eccellente offerta. A questo scopo non bastano tuttavia dei prodotti eccellenti, ma è necessario anche offrire dei servizi completi che rappresentino un vero valore aggiunto per il cliente.

Naturalmente, anche i nostri clienti si adattano alle variazioni dei requisiti del settore. La digitalizzazione dei flussi di dati e la connettività del sistema sono i requisiti per lavorare in modo efficiente ed economico a lungo termine. I sistemi CAD e CAM appartengono all'equipaggiamento base. Qui si richiede a FRAISA come produttore di destreggiarsi al meglio nel mondo digitale e di poter consigliare in ogni momento il cliente riguardo a un impiego ottimale degli utensili FRAISA.

Assistenza tecnica durante l'intero processo di produzione

I prodotti di FRAISA garantiscono un notevole incremento della produttività, ma soltanto se vengono impiegati con la corretta strategia di lavorazione e con parametri di taglio ottimali. Grazie al calcolatore dei dati di taglio FRAISA ToolExpert e alla nuova interfaccia XML sviluppata per sistemi CAM, siamo attrezzati nel miglior modo possibile per accompagnare i nostri clienti nel futuro digitale.

Di conseguenza i nostri colleghi della rete tecnico-commerciale svolgono in misura sempre maggiore una funzione di consulenza essenziale. L'assistenza sui prodotti e le applicazioni viene fornita in tempo reale. Per soddisfare questo fabbisogno crescente di consulenza, offriamo una formazione continua ai nostri collaboratori di FRAISA France. I nuovi colleghi ricevono una vasta formazione commerciale e tecnica per essere preparati alle future esigenze.

Le formazioni riferite ai progetti si concentrano su questioni di contenuti per l'ottimizzazione di strategie di lavorazione o sul tema del tool management. La consulenza tecnica consolidata in diverse fasi del processo di produzione viene promossa da svariati perfezionamenti, per esempio sui temi di definizione degli utensili, simulazione della lavorazione nell'ambiente software del cliente o messa in funzione di macchine utensili.

[15]





“Ogni anno lavoriamo con passione alla competizione **FRAISA ToolChampions** e siamo lieti di poter vivere l’entusiasmo degli apprendisti”

Da sinistra a destra:

Jrene Hubschmid |

responsabile segreteria centrale, responsabile di progetto marketing procuratore FRAISA SA, Bellach

Angela Zahnd |

dipendente segreteria centrale, FRAISA SA, Bellach

Tiziano Sichi |

responsabile di progetto FRAISA ToolChampions, institore, FRAISA SA, Bellach



Per maggiori informazioni su “FRAISA ToolChampions” scansionate il codice QR.



FRAISA ToolChampions

Nuove leve svizzere in competizione



La chiave del successo economico, per FRAISA e per l'industria della lavorazione dei metalli in generale, è costituita dalla buona formazione dei collaboratori. Abbiamo dunque particolarmente a cuore la promozione dei giovani, che assume un ruolo strategicamente importante in azienda. L'apprendimento di una professione industriale deve restare attraente per la crescita potenziale del settore e con la competizione FRAISA ToolChampions, che si svolge da 33 anni, diamo un grande contributo in questo senso.

Negli ultimi 33 anni 37.000 apprendisti hanno partecipato alla competizione svizzera. Si tratta di ben 1.000 nuove leve all'anno provenienti dai segmenti professionali della micromeccanica, della polimeccanica e della meccanica di produzione, che intendono misurarsi con altri apprendisti svizzeri. Dal 1986 la competizione si svolge nella lavorazione convenzionale. Nel 2008 è stata aggiunta la moderna lavorazione CNC come categoria supplementare.

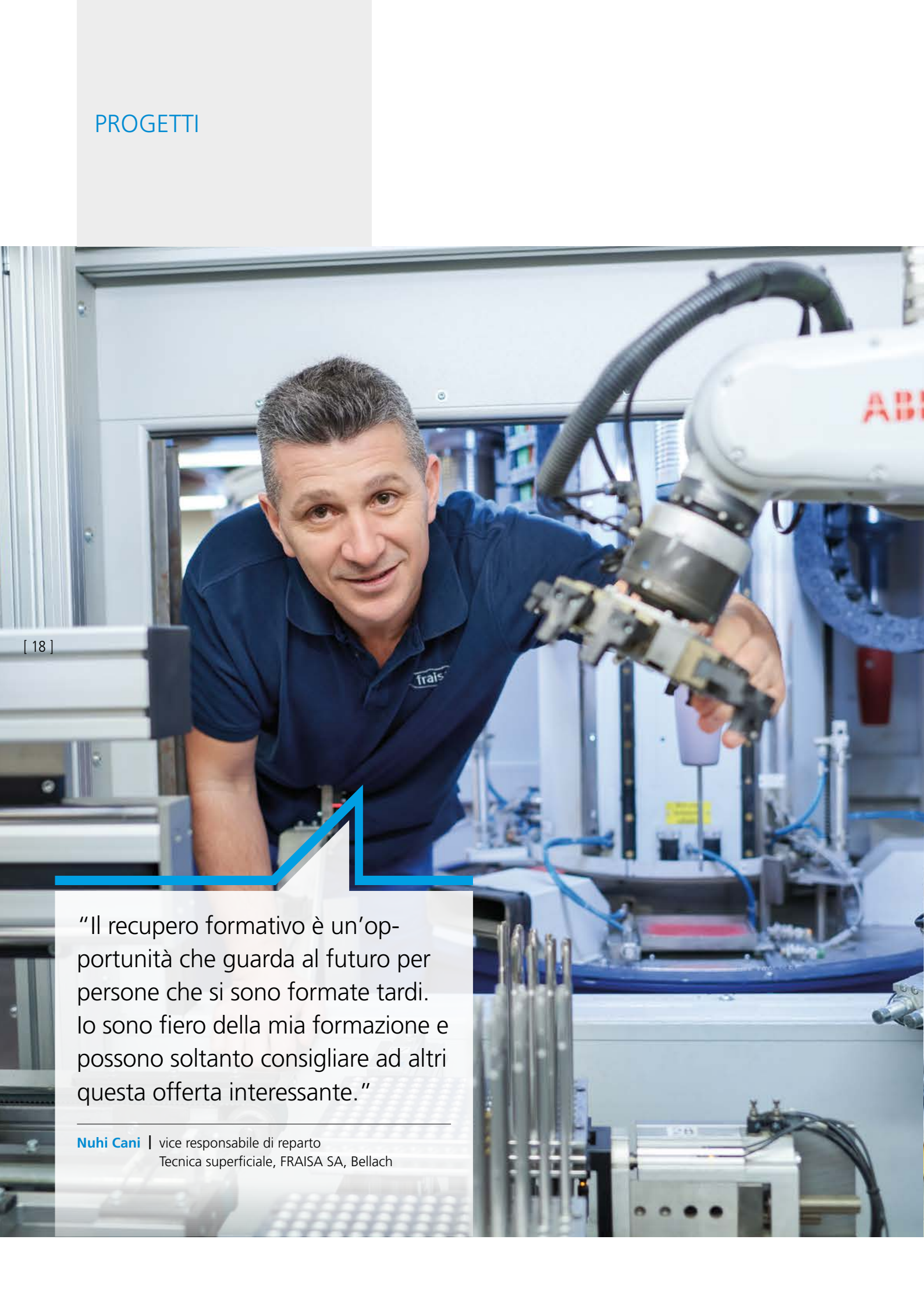
Pieno impegno per la passione

Chi vuole diventare il FRAISA ToolChampion, lavora pezzi in alluminio e ottone con frese e maschi filettatori in base a un disegno dei pezzi. In un piccolo team di progetto presso un'azienda formatrice o un centro di formazione si provvede alla foratura o alla fresatura. Perché tutti abbiano le stesse opportunità, si fa in modo che FRAISA metta a disposizione tutto il materiale. Alla fine, una giuria di specialisti esterni adotta la decisione finale riguardo al vincitore regionale o al vincitore nazionale.

Tutti i concorrenti e i loro formatori sono invitati all'assegnazione del premio a Bellach. Dopo una stimolante visita guidata in piccoli gruppi e dopo un ristoro culinario, i premi vengono assegnati in un'atmosfera festosa. Ogni anno circa 150 apprendisti salgono sul podio per accettare il loro premio. Naturalmente attrae anche il premio in denaro pari a circa 60.000 CHF all'anno, nonché il premio principale per i due vincitori nazionali delle categorie lavorazione convenzionale e lavorazione CNC: l'uso per un anno di una VW Polo nuova di zecca per ciascuno dei due FRAISA ToolChampions.

[17]





“Il recupero formativo è un’opportunità che guarda al futuro per persone che si sono formate tardi. Io sono fiero della mia formazione e possono soltanto consigliare ad altri questa offerta interessante.”

Nuhi Cani | vice responsabile di reparto
Tecnica superficiale, FRAISA SA, Bellach



Recupero formativo presso FRAISA

Conclusione dell'apprendistato successiva per collaboratori privi di formazione



L'impiego di macchinari altamente moderni richiede specialisti ben formati che possano programmarli e gestirne la routine in completa autonomia. Proprio nei processi di produzione automatizzati, gli errori di comando possono causare gravi danni, per cui i collaboratori devono essere qualificati a sufficienza ed essere pronti ad assumersi una responsabilità elevata.

Motivazione grazie alle prospettive di sviluppo

La conversione tecnologia modifica enormemente i requisiti e i protocolli di qualificazione dei collaboratori in misura. Nel nuovo ambiente tecnologico sono proprio i colleghi non formati senza una corrispondente specializzazione a trovarsi in una condizione difficile. Il nostro obiettivo è quindi di rendere possibile a tutti i collaboratori che non dispongono di una formazione la conclusione di un corso di studio. Ciò non solo aumenta le prospettive di una lunga occupazione presso FRAISA, ma offre anche future opportunità di perfezionamento. Con il recupero formativo, i collaboratori conseguono la qualifica necessaria e la sicurezza di cui hanno bisogno per l'uso delle nuove tecnologie nell'era dell'industria 4.0.

La conversione tecnologica e digitale pone requisiti elevati alle aziende, talvolta modificando a fondo i processi di produzione. Chi introdurrà precocemente le corrispondenti misure, resterà concorrenziale a lungo termine: da FRAISA l'attività su tre turni è stata sostituita da un'attività notturna e nel fine settimana in assenza di operatore e altamente automatizzata. Inoltre ora è una macchina ad effettuare l'applicazione di iscrizioni, l'imballaggio e l'etichettatura degli utensili prodotti, prima eseguiti manualmente. Nell'arco degli ultimi cinque anni queste nuove tecnologie hanno permesso di dimezzare i costi di produzione a circa 40 CHF all'ora. Gli elevati costi di acquisto vengono quindi ammortizzati sul medio periodo, confermando così la bontà degli investimenti nello stabilimento di produzione svizzero.

Nel 1990 il personale FRAISA era costituito per la maggior parte di lavoratori non formati. Grazie al recupero formativo il numero dei collaboratori non formati è oggi sceso a un decimo del personale: l'investimento per ciascun collaboratore è stato di circa 40'000 CHF. L'orario di lavoro durante la fase di formazione era ridotto all'80%, con piena compensazione salariale, e le eventuali spese di trasferta e per il vitto erano a carico del datore di lavoro. Complessivamente, ogni anno FRAISA investe circa l'1,7% del fatturato nella formazione e nello sviluppo dei collaboratori.



[19]

PROGETTI

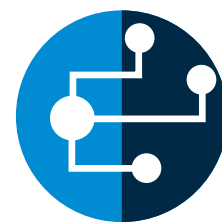
► “Il collegamento fisico e l’interconnessione digitale delle operazioni costituiscono i presupposti per processi di produzione snelli, dinamici, flessibili e trasparenti nella catena di produzione.”

Simon Portmann | ingegnere di progetto
tecnica di automazione
FRAISA SA, Bellach

[20]

“Gli investimenti nell’automazione e nei processi di fabbricazione autonomi creano nuovi posti di lavoro stimolanti e assicurano la massima efficienza e la massima qualità nella nostra produzione intelligente che guarda al futuro.”

Thomas Frisch | Responsabile ottimizzazione della
produzione, institore, FRAISA SA, Bellach



Automazione presso FRAISA

Investimenti nel futuro dello stabilimento



La digitalizzazione offre un grande potenziale per consolidare lo stabilimento di produzione svizzero a lungo termine. I presupposti necessari sono realizzati grazie a investimenti nell'automazione e nell'ulteriore autonomia. FRAISA persegue già una strategia coerente per una produzione autonoma e intelligente, adatta all'epoca digitale. Ne nascono nuovi requisiti per il nostro personale: il perfezionamento e l'acquisizione di competenze digitali costituiscono un fattore importante per l'introduzione di processi automatizzati.

Dopo un'intensa analisi dei processi, la logica fase successiva è stato l'acquisto dell'impianto di automazione BVE per lo stabilimento di produzione di Bellach. L'impianto sostituisce le singole operazioni manuali come iscrizione laser, imballaggio ed etichettatura di 3.500 tipi di utensili diversi, integrando questi cicli in un'unica fase di processo automatizzata.

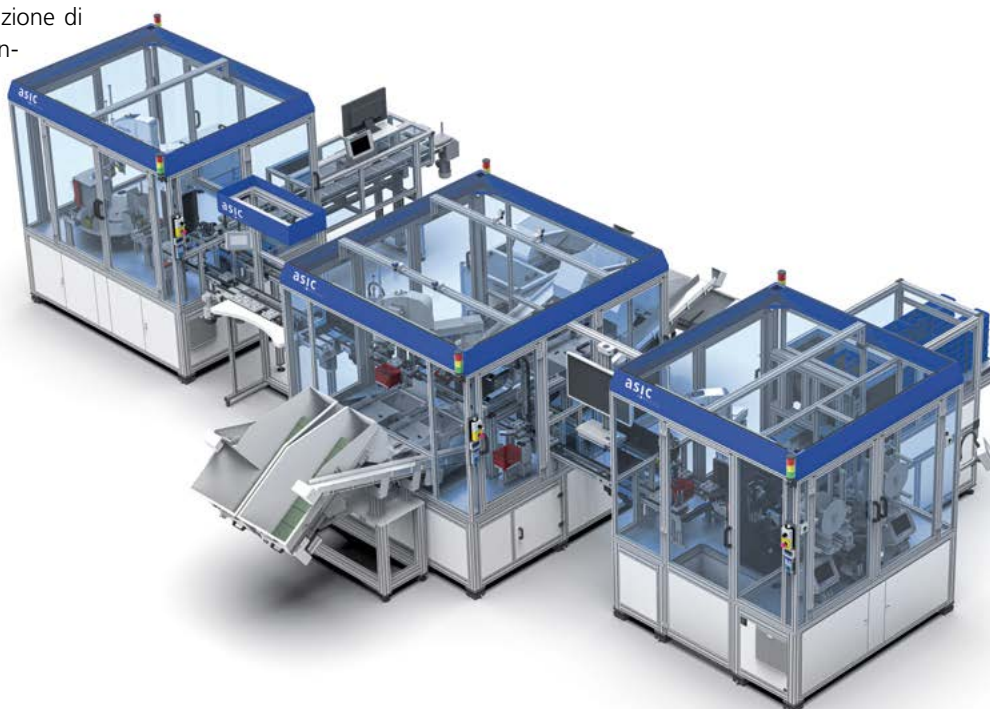
L'85% del volume di produzione svizzero, 780.000 utensili all'anno, viene coperto in modo automatizzato in un'attività giornaliera di otto ore nonché in quattro ore alla sera. Il 15% degli utensili, per lo più dimensioni speciali o serie piccolissime, continuano a essere prodotti manualmente.


Job enrichment grazie alla tecnologia di automazione

Complessivamente, mediante il nuovo impianto è stato liberato il 300% di capacità professionali, la cui esperienza verrà ora sfruttata in altri settori del gruppo aziendale FRAISA. Il comando del nuovo impianto e le operazioni manuali sono responsabilità di un unico team. I perfezionamenti e le nuove capacità acquisite mediante il recupero formativo con il titolo di studio "Conduttori/trici di impianti" preparano i dipendenti al meglio per la conversione tecnologica.

L'impianto BVE garantisce un'elevata sicurezza del processo e un'attività efficiente senza interruzioni temporali, per esempio in caso di un cambiamento del modello. La riduzione delle operazioni manuali riduce il rischio di danneggiamenti degli utensili. La durata dell'esecuzione nella sezione di finitura è pari a un terzo del processo manuale, consentendo così di reagire in modo maggiormente dinamico alle richieste dei clienti e di garantire la massima disponibilità a magazzino degli utensili.

[21]



A photograph of three men standing on a construction site, smiling and looking at a large set of blueprints held by the man on the right. They are all wearing white hard hats with the 'fraisa' logo and high-visibility safety jackets. The man on the left is wearing glasses and a yellow and grey jacket. The man in the middle is wearing an orange safety vest over a white shirt. The man on the right is wearing a yellow and grey jacket and blue jeans. The background shows a large industrial building under construction with extensive scaffolding.

“Il nuovo edificio con un moderno padiglione per la produzione rinforzerà in modo sostenibile la concorrenzialità di FRAISA, consolidando a lungo termine i nostri risultati.”

Da sinistra a destra:

Bénédict Lochmatter |

collaboratore del progetto, esperto per la sicurezza, addetto all'ambiente, FRAISA SA, Bellach

Stefan Gutmann |

responsabile produzione, membro della direzione, FRAISA SA, Bellach

Flavio Gugelmann |

responsabile tecnica di fabbricazione, responsabile progetto nuovo edificio, institore, FRAISA SA, Bellach

Nuovo edificio per la fabbricazione a Bellach

Spazio per le visioni



Una professione di fede per la sede Svizzera: nel giugno 2019 sono iniziati i lavori di costruzione per il nuovo padiglione di produzione nella sede principale della ditta FRAISA a Bellach. Successivamente alla nuova costruzione, sono stati effettuati vari lavori di adattamento dell'edificio di produzione esistente. Complessivamente un investimento di 17 milioni di CHF, che rende possibile a FRAISA un'ulteriore evoluzione, sana e strutturata, in Svizzera.

Nel padiglione di produzione, nuovo ed ecologico, sarà possibile ampliare la capacità di macchinari dalle attuali 32 macchine fino a 60. Gli ampi spazi danno l'opportunità di migliorare il flusso merci e la logistica nella produzione. La trasformazione degli edifici di produzione esistenti ottimizzerà inoltre l'organizzazione dello svolgimento: si possono disporre in modo ideale operazioni di produzione come il caricamento di utensili, il controllo qualità, l'iscrizione, l'imballaggio e la tecnica superficiale.

Oltre al padiglione di produzione, nel nuovo edificio trovano spazio anche ampi locali per uffici, un garage sotterraneo comprensivo di stazioni di ricarica per veicoli elettrici, una zona accoglienza con terrazza contigua e aree per il riposo destinate a collaboratori e clienti.

Incremento della concorrenzialità


La produzione di utensili ad alta precisione diviene sempre più complessa. Con il nuovo edificio e la sua infrastruttura moderna vengono create valide condizioni quadro volte ad incrementare ulteriormente in modo coerente la nostra concorrenzialità. Al termine del processo FRAISA sarà in grado di far funzionare gli impianti di produzione in modo ancora più efficiente nell'attività automatizzata senza operatore di notte o durante il fine settimana.

La buona formazione dei collaboratori, un ampliamento coerente del grado di automazione e un incremento della qualità della produzione costituiscono i pilastri fondamentali della strategia di progresso di FRAISA, contribuendo in questo modo al consolidamento e allo sviluppo dello stabilimento di produzione svizzero.

[23]



[24]



“L’attesa non è un’opzione.
FRAISA accoglie attivamente le
sfide digitali. Esse rappresentano
un’opportunità e non un pericolo.”

Rolf Bücheli | responsabile servizi, institore,
FRAISA SA, Bellach



FRAISA goes digital

Ben preparata al futuro digitale



La conversione digitale è in piena evoluzione e influenza in modo sostanziale il nostro modo di comunicare e di informarci. "FRAISA goes digital" è incentrata sulle tecnologie IT che sul lungo periodo modificheranno in modo duraturo l'azienda, la sua clientela e quindi l'intero modello commerciale.

Interconnessione digitale, automazione, coerenza dei dati: l'obiettivo di FRAISA è aiutare i collaboratori nel processo decisionale mediante misure di digitalizzazione applicabili a tutti i processi, eliminare le fonti di errori e incrementare la produttività. Ciò vale per tutti i processi e le aree aziendali, dallo sviluppo alla produzione e alle aree marketing e vendite, quale base per l'auspicata realizzazione della "fabbrica digitale". In futuro i clienti devono avere a disposizione gli strumenti e i dati necessari per il funzionamento della loro "fabbrica digitale" con l'uso di utensili FRAISA.

Primo piano su aspetti visionari della digitalizzazione

Per FRAISA, la trasformazione da produttore puramente orientato al progetto a fornitore di soluzioni orientate alla tecnologia è già avvenuta da qualche tempo. A Bellach si è compreso precocemente che la semplice produzione di utensili non è un modello commerciale orientato al futuro. Quindi, grazie all'avvio tempestivo dei lavori di sviluppo, è già stata spianata la strada per servizi digitali altamente moderni come il software per i dati di taglio ToolExpert.


I processi aziendali vengono gestiti dal 2012 con un sistema di informazioni di SAP, un vasto sistema ERP che ha dato il cambio a molti sistemi singoli. La struttura di un moderno sistema di gestione delle informazioni sul prodotto (PIM) è il prossimo passo in direzione della digitalizzazione. Alla conclusione del progetto, il PIM gestirà centralmente tutti i dati anagrafici dell'articolo e ha già fatto da origine per il primo catalogo FRAISA realizzato in modo completamente digitale in 14 varianti.

[25]

Indipendentemente dalla sede di produzione, le nuove aree sono responsabili alla FRAISA dell'ulteriore sviluppo degli aspetti digitali. Il SAG-IT (gruppo di lavoro strategico per i temi della digitalizzazione per l'intero gruppo) coordina complesse campagne di digitalizzazione. Con queste svariate misure, il gruppo aziendale si trova sulla strada giusta per il futuro digitale: per l'appunto, "FRAISA goes digital".

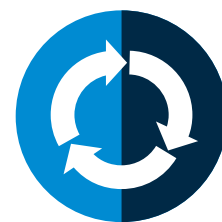


[26]



“LEAN Management ci aiuta a migliorare in modo continuo e rapido i nostri processi e a reagire tempestivamente alle crescenti esigenze specifiche dei clienti. In parole povere: ogni giorno diventiamo migliori e più rapidi.”

Paul Kampa | caposquadra rettifica CNC,
FRAISA GmbH, Willich



FRAISA goes LEAN

LEAN Management secondo l'esempio di
FRAISA ReTool®



Controllo del flusso per l'area CNC rettifica a 5 assi:

Finora, dopo l'acquisizione gli utensili consegnati venivano inoltrati direttamente al reparto di rettifica, per cui talvolta su alcune macchine si accumulavano troppi utensili. Mediante l'introduzione di un controllo di flusso, ora gli utensili vengono inviati alla produzione soltanto dietro richiesta. Il nuovo sistema impedisce un accumulo incontrollato di utensili, rispetta meglio la sequenza FIFO (first in/first out) della lavorazione e riduce i tempi di ricerca, fattori che riducono la durata dello svolgimento del ciclo e si ripercuotono positivamente sull'affidabilità della consegna.

Trasporto interno e cambiamento di stato:

Finora tutti gli utensili trattati sulle macchine dai dipendenti venivano portati a gruppi in una postazione di raccolta centrale. Grazie alla conversione, non soltanto non c'è più il punto di raccolta, ma mediante movimentazioni quotidiane (milk run) gli utensili ultimati vengono ritirati regolarmente presso le macchine e consegnati direttamente alla logistica. Ciò permette ai dipendenti che lavorano ai macchinari di concentrarsi sul loro compito centrale. Il flusso continuo del processo degli utensili avviene ora in fasi sensibilmente più brevi e più regolari, senza sovraccaricare i processi successivi.

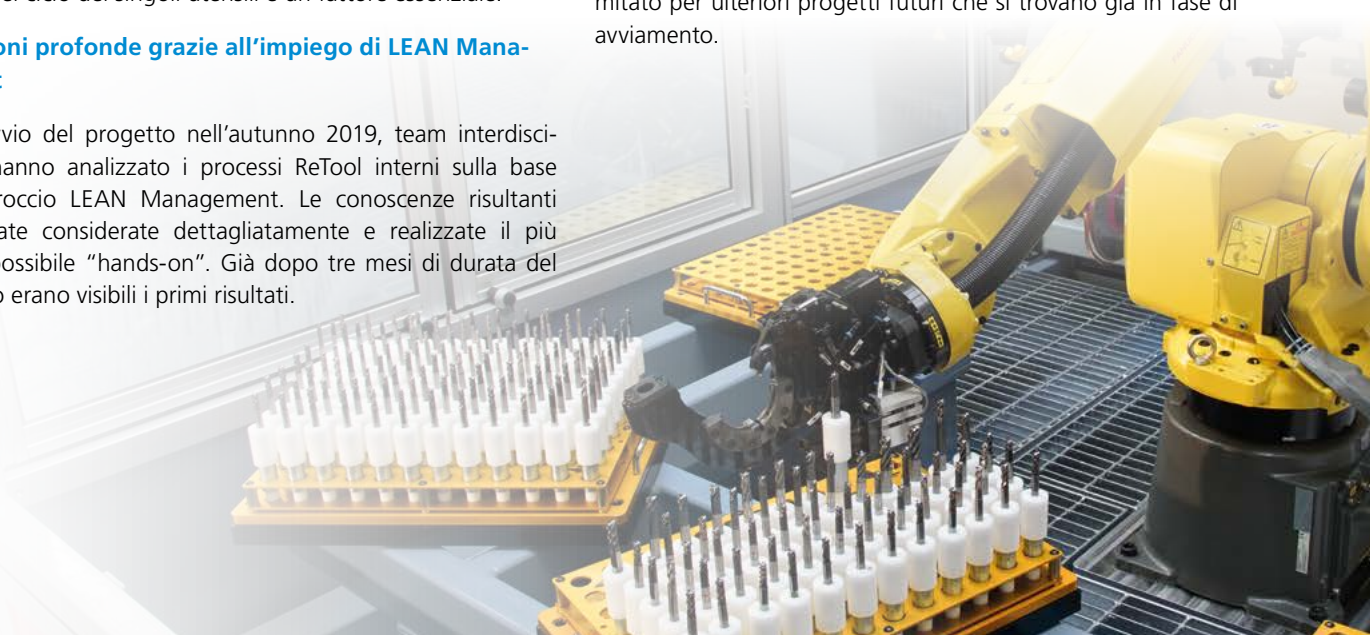
Entrambi i progetti sono esempi del modo in cui la produzione può essere cambiata profondamente a piccoli passi insieme ai collaboratori. LEAN Management viene introdotto nell'azienda in base a progetti; questo metodo di ottimizzazione incentrato sui collaboratori offre presso FRAISA Willich un potenziale illimitato per ulteriori progetti futuri che si trovano già in fase di avviamento.

LEAN Management descrive l'approccio al miglioramento continuo del processo e alla configurazione efficiente dell'intera catena del valore con l'obiettivo di realizzare un sistema di produzione unitario e privo di sprechi. Gli aspetti centrali di questo approccio sono un elevato orientamento al cliente e una riduzione dei costi a lungo termine mediante il riconoscimento e l'eliminazione di potenziali sprechi.

Da oltre 30 anni lo stabilimento di produzione di Willich è il centro di competenza centrale del gruppo FRAISA per il trattamento degli utensili industriali con **FRAISA ReTool®**. Attualmente vi vengono trattati ogni anno circa 360.000 utensili: tutti i cicli sono completamente digitalizzati. Ai clienti viene assicurato un rinvio degli utensili trattati nell'arco di 12 giorni feriali. Per il rispetto di questa promessa, la durata di svolgimento del ciclo dei singoli utensili è un fattore essenziale.

Variazioni profonde grazie all'impiego di LEAN Management

Con l'avvio del progetto nell'autunno 2019, team interdisciplinari hanno analizzato i processi ReTool interni sulla base dell'approccio LEAN Management. Le conoscenze risultanti sono state considerate dettagliatamente e realizzate il più presto possibile "hands-on". Già dopo tre mesi di durata del progetto erano visibili i primi risultati.



[27]

PROGETTI



▲ “Dietro questo 1% dedicato a progetti sociali, c’è più del 100% di sentimento di solidarietà e di capacità lavorativa dell’intero team FRAISA.”

Ursula Maushart | membro del consiglio di amministrazione, FRAISA Holding AG

▼ “Con la percentuale sociale di FRAISA, FRAISA ha l’opportunità di esprimere la propria responsabilità sociale nei confronti di tutto il personale. Io lo trovo formidabile.”

Florian Maushart | consiglio d’amministrazione, FRAISA Holding AG



▲ “È “solo” l’1% per FRAISA, ma molto di più per le istituzioni sociali!”

Mandica Bozic | responsabile del servizio interno vendite esportazione, FRAISA SA, Bellach



▲ “Il sostegno alle istituzioni sociali con la percentuale sociale di FRAISA è grandioso. Ogni anno si possono scegliere organizzazioni con progetti eccellenti.”

Peter Tschanz | manager di processo, procuratore, FRAISA SA, Bellach

▼ “Con questo gesto ci assumiamo la nostra responsabilità sociale e aiutiamo le persone meno avvantaggiate.”

Hanspeter Kocher | CFO, membro della direzione, FRAISA SA, Bellach



▲ “È bello che FRAISA sostenga finanziariamente tre progetti sociali. Questi contributi permettono di realizzare i progetti.»

Sarah Eichelberger | responsabile servizio interno vendite team esportazione, procuratrice, FRAISA SA, Bellach



Percentuale sociale di FRAISA

Sostegno annuale a progetti sociali



▲ “Con la percentuale sociale di FRAISA diamo un segnale per l’uguaglianza sociale nella società, che è il fondamento del nostro sviluppo del benessere.»

Josef Maushart | presidente del consiglio di amministrazione e presidente della direzione, FRAISA Holding AG

“Proprietà impegnata” – secondo questo principio, dal 2014 FRAISA dona l’1% degli utili annuali del gruppo a scopi sociali. Lo scopo della percentuale sociale di FRAISA è fornire un contributo durevole alla realizzazione e al mantenimento di istituti e progetti sociali. Le spese complessive per il sostegno di attività sociali e culturali nell’esercizio 2019/20 sono ammontate a 387.859 CHF, incluso il Sozialprozent.

Vengono promosse associazioni, istituzioni, unioni e organizzazioni non-profit (NPO) che si rafforzano con differenti approcci tematici per il nostro prossimo. Tutti i progetti promossi sono esemplari ed hanno un effetto vasto e durevole.

Ampi progetti con sostenibilità

La percentuale sociale di FRAISA promuove progetti concreti per sostenere persone con disabilità fisica o psichica oppure persone socialmente svantaggiate. Possono anche essere promossi progetti di risanamento, ristrutturazione e riutilizzo volti a preservare nel tempo e ad ampliare istituzioni sociali. Anche progetti per la prevenzione della violenza e delle dipendenze nonché a favore della conciliazione tra famiglia e lavoro possono avvalersi della percentuale sociale di FRAISA.

La fase di candidatura si svolge ogni anno da giugno a ottobre per l’assegnazione nell’anno successivo. Da novembre a marzo vengono esaminate le candidature pervenute; la direzione nomina i finalisti, dai quali in seguito ci si reca per conoscere i progetti. Mediante una votazione online, i collaboratori di FRAISA di Bellach decidono nel mese di aprile i piazzamenti dei finalisti. La pubblicazione dei piazzamenti finali e l’assegnazione della percentuale sociale di FRAISA avvengono infine a maggio a Bellach.

[29]



Vincitore 2020



Rete del gruppo FRAISA

Servizi prestati dalle filiali

Ciascuna delle nostre società dispone di talenti del tutto specifici che cooperano insieme in una rete. In questo modo mettiamo la somma di tutte le competenze a disposizione dei nostri clienti di tutto il mondo. Ciò ci consente di massimizzare l'offerta di servizi per i nostri partner e di ridurre al minimo i costi di produzione.

FRAISA SA Svizzera si occupa dello sviluppo di prodotti e tecnologie, della produzione altamente automatizzata e, con la FRAISA ToolSchool, del trasferimento delle competenze ai nostri clienti.

FRAISA Germania fornisce il servizio di trattamento degli utensili FRAISA ReTool®, ecologicamente prezioso, a tutte le società europee.

FRAISA Ungheria, a sua volta, produce nel suo modernissimo stabilimento utensili ad alte prestazioni a condizioni particolarmente favorevoli.

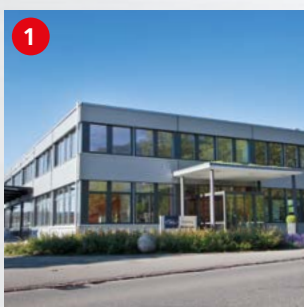
Nella nostra società statunitense i collaboratori producono utensili standard e produzioni speciali con quote in pollici. Inoltre configuriamo il trattamento degli utensili FRAISA ReTool® per i nostri clienti del mercato americano.

Le nostre società commerciali e i nostri reparti commerciali assicurano che il nostro know-how confluisca al meglio nel processo di creazione del valore dei clienti.

Allo stesso tempo fanno anche da ponte tra le necessità dei nostri clienti e i nostri reparti tecnologici.

[30]

FRAISA SA (sede principale), CH – Bellach



Basi:

- sviluppo di prodotti e tecnologie

Produzione:

- di utensili per fresatura, filettatura e foratura

Assistenza e consulenza:

- consulenza tecnica
- centro di formazione ToolSchool
- ToolCare®

Rete commerciale:

- logistica centrale
- rete commerciale Svizzera, Europa, Asia e America Meridionale

FRAISA GmbH, DE – Willich



Basi:

- sviluppo di tecnologie

Produzione:

- trattamento degli utensili industriale FRAISA ReTool®

Assistenza e consulenza:

- consulenza tecnica
- ToolCare®

Rete commerciale:

- rete commerciale Germania

FRAISA Hungária Kft., HU – Sárospatak



Produzione:

- di utensili per fresatura e foratura
- pezzi grezzi HSS

Assistenza e consulenza:

- consulenza tecnica
- ToolCare®

Rete commerciale:

- rete commerciale Ungheria

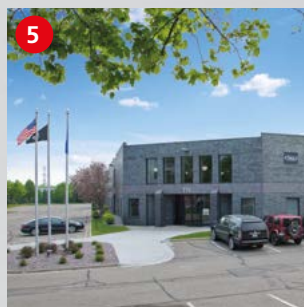


FRAISA Italia s.r.l., IT – Milano



- Assistenza e consulenza:**
- consulenza tecnica
 - ToolCare®
- Rete commerciale:**
- rete commerciale Italia

FRAISA USA, Inc., US – New Brighton



- Produzione:**
- di frese
 - trattamento degli utensili industriale FRAISA ReTool® (America del Nord)
- Assistenza e consulenza:**
- consulenza tecnica
 - ToolCare®
- Rete commerciale:**
- logistica centrale (America del Nord)
 - rete commerciale USA, Canada e Messico

FRAISA Sarl., FR – Décines



- Assistenza e consulenza:**
- consulenza tecnica
 - ToolCare®
- Rete commerciale:**
- rete commerciale Francia, Belgio, Lussemburgo, Spagna e Portogallo

FRAISA (Shanghai) Co., Ltd, CN – Shanghai



- Assistenza e consulenza:**
- consulenza tecnica
- Rete commerciale:**
- logistica centrale Cina
 - rete commerciale Cina



The logo for Fraisa, consisting of the word "fraisalogo" in a white, lowercase, sans-serif font, enclosed within a white oval shape on a dark blue rectangular background.

fraisalogo

Empfang
Welcome



Per maggiori
informazioni
sulle direttive
FRAISA,
scansionare il
codice QR.



Valori

I fondamenti essenziali che contraddistinguono la nostra missione aziendale

Quando nel 1995 Hans Stüdeli cedette le attività ad una generazione più giovane dopo 41 anni di lavoro esemplare e appassionato, quest'ultima ha identificato i valori di riferimento di FRAISA insieme al personale, fissandoli nelle linee guida. E questi valori di riferimento mantengono immutata la loro validità fino ad oggi:

- **Qualità e progresso tecnologico** del prodotto e della produzione.
- **Comunicazione collegiale** ed elevata responsabilità personale.
- **Collaborazione** con tutti i partner a comune vantaggio.
- **Prodotti ecocompatibili** in processi ecocompatibili.
- **Correttezza** in tutto ciò che facciamo.
- **Salvaguardia dell'indipendenza** come impresa a conduzione propria.

I principi di comportamento del gruppo FRAISA in relazione a regali e inviti sono riepilogati nella nostra "Direttiva donativi". Lo scopo di questi regolamenti è assicurare un comportamento conforme alle leggi e prevenire il sorgere di conflitti di interessi e danni all'immagine dovuti a una pratica non adeguata nell'uso dei donativi. Sappiamo che non si tratta solo di raggiungere gli obiettivi commerciali bensì anche di farlo secondo modalità giuridicamente e moralmente ammissibili.

Inoltre il consiglio d'amministrazione e la direzione si riconoscono nelle idee e nel lavoro della fondazione Weltethos (www.weltethos.de).

Per noi i principi più importanti dell'etica economica sono:

- La dignità di tutte le persone è inviolabile.
- L'attività economica sostenibile non è mai rivolta solo all'interesse proprio.
- La regola d'oro della reciprocità: non fare agli altri ciò che non vuoi che venga fatto a te. Esprime responsabilità reciproca, solidarietà, correttezza e tolleranza.
- La sicurezza sul lavoro e la sicurezza e innocuità dei prodotti sono requisiti fondamentali.
- Responsabilità, rettitudine, trasparenza e correttezza sono valori fondamentali di una vita economica caratterizzata dalla conformità con le leggi e dall'integrità.
- La corruzione è inaccettabile.
- La veridicità, l'onestà e l'affidabilità sono valori senza i quali non possono prosperare rapporti economici duraturi e in grado di promuovere il benessere.
- La discriminazione delle persone a causa del sesso, della razza, della nazionalità o del credo è inaccettabile. Il comportamento che disprezza le persone o ne viola i diritti umani non va tollerato.

[33]

SPESE

per il sostegno di attività **sociali**
e **culturali**

387.859 CHF

IMPEGNO ONORARIO¹

2.397 h

¹ Impegno onorario dei dirigenti e degli institori di tutte le società in associazioni, federazioni, partiti e altre organizzazioni di pubblica utilità.



Innovazioni

Idee creative realizzano sviluppi visionari

Le innovazioni si accompagnano spesso ad un cambiamento di prospettiva. Compiti ambiziosi che non possono essere risolti o possono esserlo soltanto con grandi difficoltà con gli approcci tradizionali, sfruttano la creatività di FRAISA: un ambiente di sviluppo aperto su tutti i lati e grato alle nuove idee ci porta spesso ad approcci risolutivi completamente nuovi: la base per le versatili innovazioni FRAISA.

Trasferimento diretto dei dati nel CAM

FRAISA è nota per la produzione di frese ad alte prestazioni con produttività e qualità elevate. La redditività di una produzione tuttavia non dipende soltanto dagli utensili, per cui includiamo sempre nelle nostre considerazioni anche l'ambiente della produzione. Questo cambiamento di prospettiva ci ha svelato un aspetto importante: l'integrazione dei dati di utensili e applicazioni nel CAM costa ai nostri clienti molto tempo, il che determina una redditività limitata.

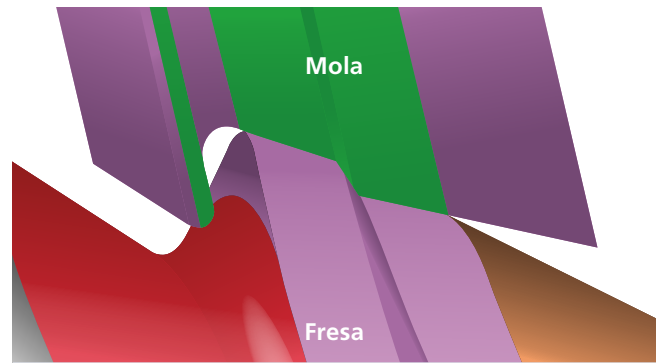
[34]

A seguito di questa scoperta si è dato vita ad un progetto comune con il produttore CAM OPEN MIND. Grazie all'integrazione di un'interfaccia XML, i dati di taglio di FRAISA ToolExpert e ToolExpert ArCut X possono essere importati nel software CAM *hyperMILL*®. Il caricamento automatico di tutti i dati geometrici e di taglio rilevanti in *hyperMILL*® viene quindi semplificato e accelerato in misura significativa. Un'innovazione che sicuramente aprirà la strada a progetti simili.



Tecnica di rettifica per frese

Nello sviluppo della nuova serie di utensili FRAISA E-Cut si è optato anche per un modo di pensare completamente nuovo. Come requisito è stato indicato un rapporto qualità/prezzo che ha portato rapidamente al limite gli approcci risolutivi tradizionali. Mediante la riduzione all'essenziale dei compiti, è stato possibile considerare la questione da prospettive differenti e formulare la soluzione. La richiesta della massima precisione con costi di fabbricazione contemporaneamente convenienti è



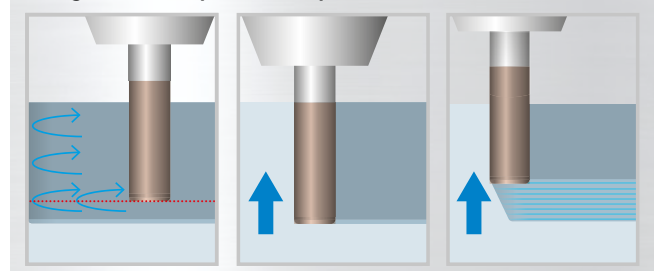
Questa tecnica consente di produrre il petto e il fianco con la massima precisione. Il risultato è una durata dell'utensile prolungata con tempi di rettifica ridotti.

stata soddisfatta grazie al fatto che è stato possibile produrre numerosi elementi geometrici dell'utensile mediante una mola di foggia complessa in una sola passata.

Nuova tecnica di fresatura per la lavorazione di materiali duri

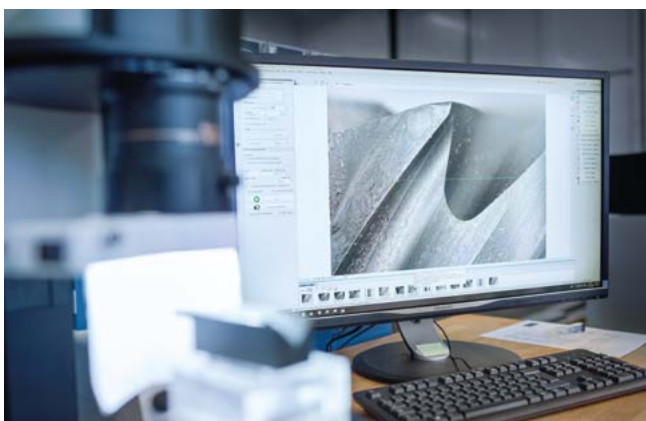
Data la presenza di zone di contatto ridotte tra utensile e materiale, la lavorazione di materiali duri di matrici viene eseguita convenzionalmente dall'alto verso il basso, una linea dopo l'altra, con il procedimento HSC - una sollecitazione estrema per gli spigoli di taglio della fresa. Anche in questo caso FRAISA percorre nuove strade: con gli utensili di nuova evoluzione XSpeed-H è possibile affondare in cavità fino alla lunghezza di intervento del tagliente e quindi lavorare il profilo interno della cavità con il procedimento HDC. Il carico dell'utensile viene distribuito in modo molto più uniforme per il fatto che la fresa taglia sull'intera lunghezza. Il risultato è una truciolatura sensibilmente superiore con durate prolungate.

Strategia bottom-up ora anche per la lavorazione di materiali duri



Prodotti

I nuovi sviluppi garantiscono la massima precisione



Questo esercizio è stato caratterizzato dallo sviluppo della nostra nuova serie FRAISA E-Cut: secondo il motto "Facile da usare" è stato sviluppato un programma di frese completamente nuovo caratterizzato da un impiego universale. È stata aggiornata anche la serie di utensili HX: i nuovi e innovativi membri della serie HX-RNVS e XSpeed-H sono stati concepiti in modo mirato per la fresatura ad alto rendimento di acciai di elevata durezza. Inoltre, con il nuovo utensile Sphero-Alu FRAISA offre la massima produttività e qualità nella lavorazione dell'alluminio.

FRAISA E-Cut

Semplice nell'applicazione, altamente efficiente ed estremamente economica: la nuova serie di utensili E-Cut di FRAISA è dotata di un eccellente rapporto qualità/prezzo e può essere impiegata senza problemi per diversi materiali. L'innovativo ToolExpert E-Cut offre inoltre dati di taglio precisi per la produzione. L'assortimento versatile di prodotti in tre diverse varianti di lunghezza è disponibile con numeri di denti da 3 a 5. Utensili, dati di taglio e campo di impiego sono perfettamente sintonizzati tra loro in FRAISA E-Cut, garantendo così elevate qualità della superficie.

HX-RNVS

La strategia di fresatura HDC entra nella lavorazione 2,5D e 3D di acciaio di elevata durezza: quale perfetta integrazione della serie HX, il nuovo HX-RNVS è adattato a elevati tassi di truciatura. Il robusto utensile ricava il suo rendimento da una combi-

nazione perfetta di metallo duro/rivestimento di materiale duro nonché da una geometria del tagliente estremamente stabile.

I raggi degli spigoli ad alta precisione con tolleranze molto strette ($0/+0,015$ mm) sono concepiti per ottenere una precisione ottimale delle forme. I raggi da 0,2 a 3,0 mm disponibili mettono in evidenza il carattere universale del nuovo HX-RNVS.

XSpeed-H

Come ulteriore membro della serie HX, l'XSpeed-H colma un vuoto in particolare nella lavorazione HDC. Il numero di taglienti elevato, con fino a otto denti, garantisce un'eccellente silenziosità e l'ottenimento di durate molto elevate. Nel processo HSC e HDC le velocità di avanzamento possono essere aumentate del doppio, il che viene incontro alle attuali macchine con la loro dinamica elevata. Lo XSpeed-H è l'utensile ideale per lavorazioni dure nel settore autonomo.

Sphero-Alu

La nuova fresa a testa sferica Sphero-Alu è predisposta in modo perfetto per tutte le operazioni di fresatura relative al materiale alluminio e combina in modo eccellente la sgrossatura e la finitura delle leghe di alluminio. Le superfici lucidate della scanalatura assicurano una perfetta rimozione dei trucioli anche con i massimi avanzamenti e le massime profondità di passata. Grazie alla finitura speculare ultrafine dei petti e dei fianchi, il materiale non può incollarsi all'utensile. L'estrema precisione della sfera, insieme al fusto ad alta precisione, offre un'elevata precisione dei componenti.



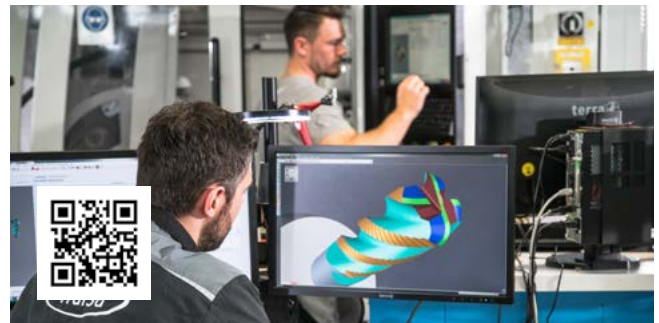
[35]



Servizi

Solidi vantaggi per i nostri clienti

Con le frese ad alte prestazioni di FRAISA è possibile incrementare in modo affidabile la produttività e la redditività. Tuttavia, questi vantaggi sono sfruttati completamente soltanto in combinazione con servizi adeguati. La nostra vasta offerta di servizi riduce lo sforzo e il consumo di risorse e contemporaneamente massimizza i vantaggi per i nostri clienti. Per questo diamo grande valore allo sviluppo continuo di nuovi servizi e allo sviluppo dell'offerta di servizi esistente.



ConcepTool

FRAISA produce utensili in base alle esigenze specifiche dei clienti. Con la sintesi di diversi utensili standard in un utensile speciale ottimizzato su misura si ottimizzano i processi e si incrementa la produttività. Vengono utilizzati le macchine e i materiali migliori, nonché la tecnologia più moderna.



ToolCare 2.1

Con il completo sistema di gestione utensili **ToolCare 2.1** si può ottenere un notevole incremento della produttività. Con il software basato su internet è possibile immagazzinare in modo chiaro gli utensili utilizzati nella produzione e gestirli con efficienza.



ToolSchool

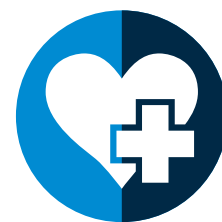
Non forniamo ai nostri clienti soltanto utensili ad alte prestazioni, ma anche il know-how necessario per impiegarli in modo ottimale e incrementando la produttività. Nella nostra **ToolSchool** trasmettiamo le conoscenze sugli ultimi aggiornamenti della tecnica di truciolatura. È possibile consultare le informazioni anche in modo digitale attraverso la piattaforma di e-learning.



FRAISA ReTool® e ReToolBlue

Con **FRAISA ReTool®** gli utensili FRAISA e di produttori terzi vengono sottoposti ad un trattamento industriale a basso consumo di risorse fino ad acquisire nuovamente la produttività originaria. Con **FRAISA ReToolBlue** immettiamo gli utensili usati nel processo di riciclaggio chiudendo in questo modo il circuito delle materie prime.

A causa della situazione dovuta alla diffusione del coronavirus da marzo 2020, per il momento non abbiamo più tenuto le nostre formazioni in sede bensì in forma digitale mediante webinar, per mantenere il contatto e gli scambi con i nostri clienti. Quindi anche in futuro integreremo questa modalità di apprendimento nel programma di formazione e perfezionamento ToolSchool. Il nostro team lavora coerentemente alla preparazione e alla realizzazione di altri seminari digitali sugli interessanti temi della truciolatura.



Salute e sicurezza sul lavoro

Il benessere dei collaboratori in primo piano



FRAISA ha molto a cuore il benessere complessivo dei collaboratori. In questo senso i criteri sono la salute individuale, un posto di lavoro interessante, il lavoro di squadra, la stima e la fiducia nel datore di lavoro. Per soddisfare nel miglior modo possibile questi esigenti criteri, ottimizziamo in modo continuo questi settori. Le nostre proposte interne e i sondaggi tra i collaboratori eseguiti con regolarità ci forniscono preziosi input.

Nell'anno di riferimento le società FRAISA in Svizzera e in Ungheria hanno partecipato per la prima volta ad un sondaggio tra i collaboratori della ditta iCommit. I risultati hanno permesso un interessante confronto interno e parametri di riferimento nazionali e internazionali. Nel confronto con gli altri, FRAISA se l'è cavata molto bene ed è stata premiata con il premio per il datore di lavoro svizzero.

C'è anche stato un miglioramento nella classifica dei migliori datori di lavoro in Svizzera. Qui il nostro piazzamento è migliorato dal 106° posto del 2018 al 55° posto del 2020. All'interno del gruppo settoriale "Costruzione di macchine e impianti" siamo migliorati dal 9° posto al 5° posto. Siamo molto lieti di questi risultati positivi, ma i sondaggi mostrano anche chiaramente dove esiste ancora potenziale di miglioramento. Il gruppo di lavoro "Sicurezza e salute sul lavoro" affronta questi argomenti ed elabora proposte di miglioramento. Il piano è quello di integrare nel sondaggio iCommit del 2021 tutte le società del gruppo FRAISA.

Sul tema della sicurezza sul lavoro, sono state create per tutti i paesi procedure, istituzioni e norme dettagliate, con molteplici regolamentazioni a livello statale. Fortunatamente, a causa dell'effetto positivo di queste misure, negli ultimi anni alla FRAISA non sono avvenuti incidenti di servizio degni di nota: nel 2019 le ore perse per questo motivo sono state notevolmente inferiori all'1%.

Le patologie psichiche dovute allo stress continuano ad aumentare. A questo proposito i superiori sono invitati a riconoscere tempestivamente i segnali di avvertimento e i sintomi dei loro collaboratori. Per sostenerli in questa sfida, per i superiori vengono organizzate formazioni regolari e predisposti principi guida elaborati per il lavoro quotidiano.

Per permettere a tutti i dipendenti un equilibrio vita-lavoro bilanciato, vengono offerti corsi come per esempio organizzazione del lavoro, training autogeno e yoga. Anche la motivazione al moto all'aperto viene sostenuta e promossa mediante attività come per esempio bike-to-work, eventi di corsa o giornate di sci.

Si assicura anche una nutrizione sana: secondo il motto "Good food at work", un frigorifero ben fornito dà ai collaboratori generi alimentari freschi, reintegrati quotidianamente. Gli alimenti prodotti in modo sostenibile offrono un nutrimento sano e variato per l'intera giornata. Le smart card consentono un acquisto senza contanti.



[37]

SVILUPPO
SOSTENIBILE

[38]





Risorse

FRAISA si assume la responsabilità della sostenibilità

Al 29/7/2019 il mondo ha già consumato tutte le risorse naturali che si possono rigenerare in un anno. FRAISA, in qualità di azienda produttrice, si assume la responsabilità di un uso parsimonioso delle risorse nella produzione e in tutti i processi che la accompagnano.

FRAISA ReTool® – trattare anziché sostituire

Il nostro centro competenze di Willich (Germania) è il più grande centro di servizi europeo per gli utensili in metallo duro. Qui gli utensili FRAISA e utensili di terzi vengono sottoposti ad un trattamento a basso consumo di risorse con la tecnologia più moderna. Risultato: utensili nuovi, potenti come al primo impiego.

FRAISA ReToolBlue – riciclare anziché smaltire

Con FRAISA ReToolBlue conferiamo al riciclaggio il pregiato metallo duro degli utensili che non possono più essere trattati. In questo modo offriamo un ciclo completamente chiuso delle materie prime, che comporta i massimi vantaggi per i clienti e la massima redditività.

FRAISA ToolExpert – efficienza anziché spreco

L'innovativo calcolatore dei dati di taglio ToolExpert fornisce dati di taglio perfettamente adeguati agli utensili, garantendo così la massima produttività. Ciò consente di ridurre i tempi di funzionamento della macchine risparmiando milioni di chilowatt di corrente elettrica.

FRAISA – qualità anziché scarti

I processi di fabbricazione stabili garantiscono una qualità elevata. Alla FRAISA diamo grande valore alla minimizzazione dei tassi di scarto assicurando in questo modo che né le materie prime né l'energia vengano sprecati in scarti.

[39]

CONSUMO DI RISORSE

ACQUA¹

9,0 m³

CONSUMO DI RISORSE

GAS NATURALE¹

3.026 kWh

CONSUMO DI RISORSE

LEGNO¹

1.998 kWh

CONSUMO DI RISORSE

CORRENTE ELETTRICA¹

23.857 kWh

CONSUMO DI RISORSE

CARBURANTE¹

573 l

¹ Consumo di risorse per ogni equivalente a tempo pieno e anno (senza viaggi verso e dal posto di lavoro).

SVILUPPO
SOSTENIBILE

[40]





Apprendimento

Ottime opportunità di successo e prospettive future con FRAISA



La digitalizzazione progressiva porta sempre nuove sfide anche nel nostro ambiente di lavoro. Si creano professioni completamente nuove, le formazioni diventano sempre più complesse e più specifiche. Al giorno d'oggi seguire da tre a cinque formazioni nel corso di una vita professionale non è più un'eccezione e la tendenza è in crescita, quando una volta una sola formazione era sufficiente per l'intera vita professionale. Per tenere il passo della trasformazione digitale è quindi importante intendere apprendimento e perfezionamento come un processo costante che ci accompagna fino alla fine dell'attività professionale e che non deve essere trascurato.

Formazione e perfezionamento hanno una grande importanza alla FRAISA. L'ampia offerta di posti di formazione è notevole, così come il vasto sostegno al perfezionamento che accompagna il lavoro.

Complessivamente, nell'esercizio 2019/20 FRAISA ha investito circa 1,5 milioni di CHF in formazione e perfezionamento. Ciò equivale a 3,4 giorni di perfezionamento e circa 3.000 CHF di spese per ciascun dipendente all'anno. Un altro vantaggio: alla FRAISA l'equilibrio tra vita e lavoro è essenziale anche in caso di perfezionamento permanente, quindi si applica il principio orario di perfezionamento = orario di lavoro.

Perfezionamento digitale:

La classica formazione ToolSchool per i nostri collaboratori tecnici viene integrata da tre anni con l'utilizzo di offerte su una piattaforma di e-learning. Questa consente di approfondire e testare le conoscenze e al termine della formazione i corsisti ottengono il relativo certificato. 200 collaboratori hanno attualmente accesso a questa moderna piattaforma, possono confrontarsi nei forum e possono accedere a tutta la documentazione rilevante e a video di Youtube.



[41]

SPESE

per **formazione** e **perfezionamento**

1.491.233 CHF



ORGANI DELLE SOCIETÀ

[42]





Organi delle società



Consiglio d'amministrazione e direzione della FRAISA Holding AG

(da sinistra a destra)

Thomas Nägelin, Dott. Markus Schibli, Dott. Fritz Gantert, Josef Maushart, Prof. Dott. Peter Ruf, Charlotte Froelicher-Stüdeli, Hanspeter Kocher, Florian Maushart, Ursula Maushart, Dott. Dirk Kammermeier



Consiglio d'amministrazione e direzione della FRAISA SA

(da sinistra a destra)

Stefan Gutmann
Direttore del ramo Produzione

Josef Maushart
Presidente del consiglio d'amministrazione,
Presidente della direzione

Charlotte Froelicher-Stüdeli
Membro del consiglio d'amministrazione

Hanspeter Kocher
Direttore del ramo finanze, informatica, risorse umane

Dott. Markus Schibli
Membro del consiglio di amministrazione

Dott. Dirk Kammermeier
Direttore del ramo sviluppo prodotti

Thomas Nägelin
Direttore del ramo Vendita e Marketing



FRAISA Holding AG

Gurzelenstrasse 7
CH-4512 Bellach
Tel.: +41 (0)32 617 42 42
mail.ch@fraisa.com

FRAISA SA

Gurzelenstrasse 7
CH-4512 Bellach
Tel.: +41 (0)32 617 42 42
mail.ch@fraisa.com

Institori della FRAISA SA

Markus Baumann
Patrick Brand
Rolf Bücheli
Thomas Frisch
Flavio Gugelmann
Adrian Hangartner
Adrian Hirschi
Michael Hirschi

Jeannette Meier
Stefan Mollet
Andreas Nold
Dott. Johann Rechberger
Kurt Schaad
Stefan Senn
Tiziano Sichi

[43]

Organi delle società



FRAISA GmbH

Hanns-Martin-Schleyer-Str. 15b
D-47877 Willich
Tel.: +49 (0)2154 489 84-0
info@fraisade



FRAISA Sarl.

7, Rue de Lombardie
ZA Les Pivolles
F-69150 Décines
Tel.: +33 (0)4 721 45 700
fraisade

[44]



Direzione

Dott. Thomas Wittig

Tel.: +49 (0)2154 489 84-0
thomas.wittig@fraisade

Institori

Michael Ohlig

Responsabile
Rete commerciale
Tel.: +49 (0)2154 489 84-100
michael.ohlig@fraisade

Mario Weyermanns

Responsabile Finanze, IT
Tel.: +49 (0)2154 489 84-18
mario.weyermanns@fraisade

Philip Disdorn

Responsabile Produzione
Tel.: +49 (0)2154 489 84-11
philip.disdorn@fraisade



Direzione

Olivier Dumoulin

Tel.: +33 (0)4 72 14 57 00
olivier.dumoulin@fraisade

Institori

Frédéric Fournol

Responsabile Finanze
Tel.: +33 (0)4 72 14 56 96
frederic.fournol@fraisade



FRAISA Italia s.r.l.

Via Grosio 10/8
I-20151 Milano
Tel.: +39 02 33406 086
info@fraisa.it



FRAISA Hungária Kft.

Vásárhelyi Pál u. 3
H-3950 Sárospatak
Tel.: +36 47 511 217
mail.hu@fraisa.com,
info@fraisa.hu

[45]



Direzione

Pasquale Aloise
Tel.: +39 33 58087 343
pasquale.aloise@fraisa.it

Institori

Antonio Bignami
Responsabile
Rete commerciale
Tel.: +39 33 55844 954
antonio.bignami@fraisa.it



Direzione

György Varknal
Tel.: +36 47 511 256
gyoergy.varknal@fraisa.com

Institori

János Ernstz
Responsabile Finanze
Tel.: +36 47 312 686 / 211
janos.ernstz@fraisa.hu

László Jósvai
Responsabile Produzione
Tel.: +36 47 312 686 / 22
laszlo.josvai@fraisa.hu

Péter Kovács
Responsabile
Rete commerciale
Tel.: +36 30 740 3922
peter.kovacs@fraisa.hu

Balázs Perecsényi
Responsabile AVOR
Tel.: +36 30 740 3941
balazs.perecsenyi@fraisa.hu

Organi delle società



FRAISA USA, Inc.

711 5th Street SW, Suite 1
New Brighton, MN 55112
Tel.: +1 (651)636 8488
info@fraisausa.com



FRAISA (Shanghai) Co., Ltd

A202, Building 3, No. 526, 3rd East Fute Road
Shanghai Pilot Free Trade Zone, Shanghai 200131, P.R.China
Tel.: +86 21 5820 5550
infochina@fraisau.com

[46]



Direzione

Mathieu Tapp

Tel.: +1 (651)636 8488
mathieu.tapp@fraisausa.com

Institori

Douglas Franke

Responsabile Produzione
Tel.: +1 (651)636 8488
douglas.franke@fraisausa.com

Paul Pregrocki

Responsabile Amministrazione
Tel.: +1 (651)636 8488
paul.pregrocki@fraisausa.com



Direzione

Joe Liu

Tel.: +86 (0)21 5820 5550
joe.liu@fraisau.com

passion
for precision

fraisa



Qui potete ottenere altre informazioni sul gruppo FRAISA.

Utilizzate anche la funzione di ordinazione del nostro e-shop e assicuratevi così le nostre offerte variabili.

FRAISA Holding AG

Gurzelenstrasse 7 | CH-4512 Bellach |
Tel.: +41 (0)32 617 42 42 |
mail.ch@fraisa.com | **fraisa.com** |

Ci trovate anche all'indirizzo:
facebook.com/fraisagroup
youtube.com/fraisagroup
linkedin.com/company/fraisa



H1B01901 IT